



الأمانة العامة
مركز التوثيق والمعلومات

سلسلة الأدلة العملية (2)

الدليل العملي للتحليل الموضوعي والتكشيف

تونس
1987



الأمانة العامة
مركز التوثيق والمعلومات

سلسلة الأدلة العملية (2)

الدليل العملي للتحليل الموضوعي والتكشيف

إشراف

الأستاذ محمود أحمد إتييم

خبير ومستشار

في مجال التوثيق والمكتبات

تونس
1987

جامعة الدول العربية. مركز التوثيق والمعلومات
 - الدليل العملي للتحليل الموضوعي والتكشيف / مركز التوثيق والمعلومات،
 جامعة الدول العربية؛ إشراف محمود أحمد إتييم. - تونس: المركز، 1987. -
 223 ص. ، 24 سم. - (سلسلة الأدلة العملية؛ 2) (م 12 / د - 11)
 إتييم، محمود أحمد. (مشرف)

مركز التوثيق والمعلومات (الجامعة) / الأدلة العملية / / التكشيف /

© جميع الحقوق محفوظة

لا يجوز نسخ أو تخزين أي جزء من هذا الدليل بأي وسيلة من الوسائل إلا بعد
 الحصول على إذن خطي من مركز التوثيق والمعلومات في الأمانة العامة لجامعة
 الدول العربية.

League of Arab States. Documentation and Information Centre
 - Manual for subject analysis and indexing / prepared by Arab League
 Documentation Centre; supervised by Mahmoud Ahmed Itayem. - Tunis:
 ALDOC, 1987. - 223 p., 24 cm. - (ALDOC Technical manual series; 2).

Text in Arabic
 Itayem, Mahmoud Ahmed. (Supervisor)
 / ALDOC // manuals // indexing /

© ARAB LEAGUE DOCUMENTATION CENTRE

No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any
 means, without written permission from Arab League Documentation Centre,
 General Secretariat of the League of Arab States, Tunis, Tunisia.

4612

المحتويات

الصفحة	الموضوع
7	التقديم
9	المقدمة
11	الفصل الأول: العلاقة بين خطوات المعالجة الفنية
13	1 - العلاقة بين التصنيف والتكشيف
16	2 - الوصف البليوغرافي (الفهرسة)
17	1.2 أجزاء الوثيقة متعددة الأجزاء
19	2.2 مكونات المجموعات
19	3.2 فصول الكتب
20	4.2 مقالات الدوريات
23	5.2 نصوص محددة مثل القرارات والتوصيات
24	6.2 النقحرة
27	الفصل الثاني: التحليل الموضوعي (التكشيف)
29	1 - المكتز
30	1.1 الهيكل العام للمكتز
38	2.1 العلاقات بين المصطلحات
44	3.1 الواصفات: الصيغ
50	4.1 تحديث المكتز وتطويره
51	2 - خطوات تحليل المحتوى الموضوعي (التكشيف)
51	1.2 مصادر المعلومات في الوثيقة
52	2.2 خطوات تحليل المحتوى الموضوعي

52	1.2.2 ملاحظات حول موضوع الوثيقة
53	2.2.2 الترجمة إلى لغة النظام
53	3.2.2 اختيار الواصفات
62	4.2.2 الإدخال في استمارة العمل
65	3.2 تكشيف الأنواع الخاصة من المواد
67	1.3.2 اختيار المقالات من الدوريات وتكشيفها
67	(أ) أسس اختيار المقالات
68	(ب) أهمية خدمة تكشيف المقالات
72	(ج) الكشاف السنوي
74	4.2 تكشيف وثائق جامعة الدول العربية
74	1.4.2 تكشيف القرارات والتوصيات
75	2.4.2 المنهجية
76	3.4.2 ملاحظات
78	الخاتمة : تعليمات محددة
81	الملاحق :
83	1 - مواصفة عرض الوصف البليوغرافي إعداد مركز التوثيق والمعلومات
97	2 - قواعد النقحرة
111	3 - الكتابة بالحروف الكبيرة
155	4 - الشفرة العربية الموحدة اسمو 449
159	5 - مستويات التكشيف للوثائق المختلفة
163	6 - جدول تعريف البيانات لقاعدة مكنز «الجامعة»
177	7 - استمارة العمل وجدول تعريف البيانات للقاعدة
183	8 - إرشادات تعبئة استمارة تطوير مكنز «الجامعة»
193	9 - رموز اللغات (اسمو 642)
201	10 - نظام تصنيف وثائق جامعة الدول العربية

التقديم

اهتم مركز التوثيق والمعلومات بالأمانة العامة لجامعة الدول العربية منذ تأسيسه عام 1981 بعملية الكشف لأوعية المعلومات المختلفة التي يقوم بتجميعها.

ولقد أولى المركز عناية خاصة بتكشيف وثائق جامعة الدول العربية بما فيها دورات مجلس الجامعة وقراراته منذ تأسيس الجامعة عام 1945، بالإضافة إلى كشف وثائق الأجهزة الرئيسية الأخرى للجامعة كالمجالس التنفيذية واللجان الفنية، هذا إلى جانب كشف الكتب ومقالات الدوريات.

ونظراً لأهمية هذا العمل وكذلك لخصوصية القضايا العربية، قام المركز بتطوير أداة عمل تتفق واهتمامات الأمانة العامة لجامعة الدول العربية وهو المكنز العربي والذي يعتبر ركيزة فنية لا غنى عنها في عملية الكشف وقد أسماه مكنز «الجامعة».

ويأتي دليل الكشف الذي بين يدي القارئ لا ليكون مرشداً للمكشفين في مركز التوثيق والمعلومات بالأمانة العامة فحسب، بل ليكون دليلاً لجميع المكشفين في أرجاء الوطن العربي. وهو واحد من سلسلة أدلة أعدت للمستفيدين المتخصصين في مجال التوثيق والمعلومات، ولقد روعي في إعدادها أن تكون على درجة عالية من الدقة والتركيز والبساطة لتكون مرشداً للموثقين في أرجاء الوطن العربي. كما أنها أعدت من واقع الخبرة والتجربة العملية التي مر بها المركز عبر سنوات تأسيسه. لذلك فما ورد بها من إرشادات للمكشفين تنتظر

تفاعل وخبرة الزملاء في مراكز التوثيق والمعلومات في الوطن العربي لتطوير وإثراء ما جاء في هذه الأدلة من إرشادات .

ولذلك يسعد المركز أن يتلقى أي ملاحظات حول ما جاء في هذا الدليل وأن يجيب على أي استفسار بشأنه .

ولا يسع المركز في الختام إلا أن يتقدم بالشكر إلى كل من البرنامج الإنمائي للأمم المتحدة واليونسكو على المساعدة في تمويل نشر هذا المجلد .

والله ولي التوفيق .

فارعة الزهاوي

مديرة مركز التوثيق والمعلومات
بالأمانة العامة لجامعة الدول العربية

المقدمة

الكشاف نظام يستطيع المستفيد من خلاله الاتصال مع مجموعة من الوثائق أو مع قاعدة بيانات ليجد المعلومات التي يحتاج إليها. وقد يكون الكشاف مصطلحاً من النص أو واصفة من المكنز أو رقم تصنيف مع ترجمته إلى كلمات.

والتكشيف عملية تحليل للوثيقة ومحتواها الموضوعي فيما يرتبط مع حاجات المستفيد، والتعبير عن ذلك التحليل بأقل عدد ممكن من الواصفات أو ما يكافئها. ويتم تحديد عدد الواصفات بموجب نوع الوثيقة وحاجات المستفيد وتقييم النسبة بين الكلفة والمنفعة.

إن التكشيف علم وفن. فكعلم يتطلب التكشيف من المكشف أن يكون على دراية وافية وحديثة بالتقنيات والمكنز المستخدم والموضوع المحلل ولغة الوثيقة. ويكتسب المكشف هذا بالدراسة والممارسة. أما التكشيف كفن فإنه عملية فهم الجوانب الحساسة في حاجات المستفيدين والقدرة على الاستيعاب السريع لمحتوى الوثيقة وتمثيل ذلك بأنسب الواصفات مرتبة في تتابع منطقي يلبي حاجة المستفيد.

لا بد من أن نتذكر بأن التكشيف ليس الأداة الوحيدة لتلبية حاجات المستفيدين من المعلومات. فهناك أدوات أخرى مثل الفهرسة والتصنيف وبرمجيات الحواسيب والخدمات للإجابة على الاستفسارات. ولذا لا يجوز لأي أداة منها أن تمتد إلى أبعد مما يراد لها. تقاس كفاءة التكشيف على أساس معدل الاستدعاء ومعدل الدقة. والمعدل الأمثل لأي منها هو (1) والذي يعتبر تحقيقه صعباً. ولا بد لنا من أن نحقق الكفاءة المثلى بأقل التكاليف وأكبر منفعة

للمستفيد. ولما كانت معالجة المعلومات في الوثائق من أجل الاسترجاع بحاجة إلى الوقت والمال، فمن المهم ألا تزيد كلفة المعالجة على الفائدة المتوقعة للمستفيد سواء كان ذلك من حيث الوقت أو المال.

لذلك يقدم دليل التكشيف الإرشادات بأكثر قدر من الدقة والتركيز، فيتناول الفصل الأول من هذا الدليل العلاقة بين التكشيف والتصنيف والفهرسة ليجيب على سؤال مهم كمدخل للحديث وهو العلاقة بين التصنيف والتكشيف على أساس أن العمليتين تهدفان إلى وصف المحتوى الموضوعي للوثائق. ثم يشتمل نفس الفصل على حديث عن الوصف البليوغرافي (الفهرسة) باعتبار أنه مدخل طبيعي للحديث عن التكشيف. ويأتي الفصل الثاني فيتحدث عن المكتز باعتباره الأداة الرئيسية المستخدمة في عملية التكشيف، فيولي أهمية خاصة للهيكل العام للمكتز والعلاقات بين الواصفات وللصيغ الممكنة للواصفات وكذلك لعملية تحديث المكتز وتطويره. ويشتمل الجزء الثاني من هذا الفصل على إجراءات التكشيف وهو الغرض الأساسي الذي من أجله أعد هذا الدليل فيقسم هذه الإجراءات إلى أربعة:

1 - ملاحظات حول موضوع الوثيقة.

2 - الترجمة إلى لغة النظام.

3 - اختيار الواصفات.

4 - الإدخال في استمارة العمل.

وأخيراً يأتي الحديث عن تكشيف الأنواع الخاصة من المواد - التي لا تختلف في خطوات التكشيف - إلا أن لها ملاحظات خاصة بها رؤي وضعها في الاعتبار لخصوصيتها.

وكذلك يشتمل الدليل على عشرة ملاحق تحتوي بعضها على مواصفات عربية خاصة بالتكشيف والمكانز والأخرى جداول واستمارات خاصة بنظام التكشيف داخل المركز أو تطوير مكتز «الجامعة»، رأى المركز إضافتها لتستفيد المراكز العربية من هذه الممارسات.

محمود أحمد إتييم

خبير ومستشار في مجال التوثيق والمكتبات